

## ЧТО «ВИДЕЛ» ДРЕВНЕИРЛАНДСКИЙ ПОЭТ-ФИЛИД И ВИДЕЛ ЛИ ОН ВООБЩЕ: К МОРФО-СЕМАНТИЧЕСКОЙ РЕКОНСТРУКЦИИ ЛЕКСЕМЫ<sup>1</sup>

Исследование посвящено семантической реконструкции др.ирл. обозначения поэта – *file*, которое традиционно соотносится с одним из и.-е. глаголов видения и трактуется как «видящий», т. е. обладающий внутренним зрением. Автор, однако, ставит под сомнение данную традиционную трактовку: морфологически и фонетически слово *file*, gen. *filed*, относясь к группе дентальных основ, не может быть возведено к активному причастию, но скорее реализует либо суффикс пассивного причастия, либо – некий обобщенный *-t-* суффикс с общей семантикой «имеющий отношение к чему-либо». Вывод подтверждается наличием аналогичной семантической деривации в континентальном кельтском.

*Ключевые слова:* древнеирландский, галльский, поэт-филид, прорицание, дентальные основы, Веледа, уровни реконструкции.

К одной из многочисленных и.-е. основ, обозначающих зрение, относится реконструируемый вербальный корень *\*uel-/\*ul-tu-* ‘sehen, aussehen’ (IEW 1136–37; LIV 675), сохранившийся «в маргинальных зонах и.-е. мира и поэтому являющийся хорошим кандидатом на статус базовой и.-е. лексемы» (Mallory & Adams 1997: 505). Проблема «наилучшего кандидата» на роль реконструируемого прото-индоевропейского глагола видения представляется гораздо более сложной, поскольку собственно «зрение» в данном случае кажется вторичным по отношению к понятиям «знать», «следить», «воспринимать» и др. Применительно к указанной глагольной основе обращает на себя внимание ее предположительная исходная лабильность, несомненно – достаточно архаическая, но имеющая типологические параллели в дериватах других и.-е. корней: ср. англ. *to look* ‘смотреть, выглядеть’, а также – с префиксальными образованиями: нем. *sehen ~ aussehen*, а также русск. *глядеть ~ выглядеть*. В западных и.-е. языках деривация полной степени

---

<sup>1</sup> Исследование выполнено в рамках Проекта РФФИ № 17-29-09124 «Когнитивные механизмы семантической деривации в свете типологических данных».

корня наблюдается только в кельтском: ср. обще-кельтский реконструируемый глагол *\*uel-o-* ‘видеть, смотреть’ (Matasović 2009: 412), тогда как нулевая ступень с расширителем *-tu-* имеет продолжения в латинском и в германских языках. Ср. реконструируемый общегерманский глагол *\*wlītanan* ‘видеть, смотреть, разглядывать’, соотносимый с обозначениями облика, лица в германском (готск. *wlits*, др.анг. *wlite*, ср. также готск. глагол с каузативным инфиксом: *wlaiton* ‘высматривать, следить’ при др.исл. *leita* ‘искать’ – Orel 2003: 469), а также в латинском *uoltūs* ‘лицо, глаза’.

Исходная семантика ОК *\*uel-* сохранилась только в британских деривациях (ср. валл. *gwelet* ‘видит’, брет. *gwelet* ‘то же’), тогда как в языках гойдельских собственно «видение, зрение» обозначалось при помощи продолжений других основ, а указанный ОК корень дал два продолжения, на первый взгляд семантически никак не связанных между собой: 1. *fel/fil* – безличная форма, втянутая в парадигму глагола состояния, как принято сравнивать – по модели франц. *voilà*, букв. «смотри там». 2. *file*, gen. *filed* ‘поэт, маг, прорицатель’ (позднее просто – «поэт»).

На раннем этапе форма *fel/fil* фиксируется предпочтительно в посессивных конструкциях, а также – конструкциях «введения в рассмотрение» (опять-таки аналогично франц. *il y a*), при отсутствии глагола обладания в кельтском в целом (McCone 1997: 8). Ср. также *ní-s-fil* ‘их нет’ (букв. «не-их-видно»). Ср.: *In fil imbass forosna lat, or Medb. Fil ecin, or ind ingen* ‘Есть ли у тебя *imbass forosnai*<sup>2</sup>, сказала Медб. Есть, конечно, – сказала девушка’ (TBC 1976: 2) и *Fil súil nglais...* ‘Есть блестящий глаз...’ (Murphy 1956: 64) – первая строка стихотворения, датированного уже XI в., которое приписывается святому Колуму Килле: он, якобы, произнес эти слова, отправляясь в добровольное изгнание. Аккузатив субъекта показывает сохранение еще в среднеирландский период исходной семантики глагольной формы: «видь».

Предположительно, на раннем этапе развития древнеирландского безличная форма *fe(i)l* была призвана как бы восполнить отсутствующий глагол обладания, однако в дальнейшем вошла в качестве супплетивной формы в парадигму глагола

<sup>2</sup> Особое состояние экстатического характера, обеспечивающее видение будущего.

состояния и стала использоваться в вопросительных и отрицательных конструкциях (ср. совр. ирл. *an bhfuil?* ‘есть ли’, *níl* ‘нет, не есть’ < *ní fhil*). Семантика обладания и состояния в данном случае оказываются не противопоставленными друг другу, но связанными общей категорией бытия, существования (с указанным или не указанным посессором). Визуальный код в данном случае оказывается синонимичным демонстративу. Ср. русск. *является* = *есть*, *существует*, но также: *имеется* = *существует*.

Обозначение поэта в древнеирландском – *file*, gen. *filed* – восходит к той же основе и обычно трактуется как «видящий», то есть – как обладающий способностью видеть будущее, а также скрытое настоящее и прошлое<sup>3</sup>. Однако, как мне кажется, морфологический анализ лексемы делает такую традиционную трактовку сомнительной. Так, др.ирл. *file* относится к классу дентальных основ, который в свою очередь может быть поделен на несколько суб-групп.

К первой группе относятся лексемы, имеющие в качестве исходного значение «делающий что-либо» и оформленные суффиксом активного причастия *-nt-* (\**-nt-* > \**-nd-* > \**-dd-* > *-d<sup>4</sup>*). Например: ном. *cara* ‘друг’, gen. *carat*, в котором действительно с легкостью прослеживается партиципальное образование: vb. *car-* ‘любить’, part.act. gen. \**carantos* > \**carand-* > \**caradd-* > *carat* /*carad*/ (ср. также *dínu*, gen. *dínet* ‘детеныш животного, ягненок’, к \**den-* ‘сосать’; *fiado* ‘правитель’, gen. *fedot* < \**uēdontos* < \**uēd-* ‘знать, понимать’). Ср. аналогичное фонетическое развитие в числительных: *fiche* ‘двадцать’, gen. *fichet*. Таким образом, трактовка поэта как «видящего» предполагала бы косвенную форму \**filet*.

Обозначение поэта-филида относится к другой группе дентальных основ, имеющих в косвенных формах звонкий спирант *-d<sup>5</sup>*, возникший в результате лениции. В ряде случаев он восходит к исходному *-d* самого корня (обычно – вербального),

<sup>3</sup> Отчасти такому пониманию способствует и традиционная слепота поэта; как, например, пишет об этом Дж. Надь, «существует некая мистическая связь между их (поэтов – Т. М.) физическим несовершенством и их глубокими знаниями» (Nagy 1985: 33); см. также классическую работу – Ford 1990.

<sup>4</sup> В древнеирландской орфографии фиксируется как *-t*.

<sup>5</sup> В древнеирландской орфографии фиксируется как *-d*.

и лексема в таком случае представляет собой композит, второй элемент которого оказывается уже отчасти десемантизированным. Такие основы можно назвать псевдо-дентальными. Например: *druí* ‘друид’, gen. *druad* < \**dru-ɥedos-* ‘истину-знающий’ (или ‘дуб-знающий’), ‘мудрец’ *suí*, gen. *suad* < \**su-ɥedos* ‘хорошо-знающий’, ‘возница’ *area*, gen. *arad* < \**are-sedos* ‘впереди-сидящий’. Ср. также имя *Eochu*, gen. *Eochaid*, семантически трактуемое как «имеющий дело с лошадьми», исходно, видимо – «лошадей-знающий».

К другому типу дентальных основ с исходом на звонкий спирант относятся лексемы, в которых исходно был суффикс пассивного причастия *-t-*, который в интервокальном положении ленировал и дал глухой спирант *-θ*, в начале классического древнеирландского периода (VII–VIII вв.) перешедший в безударном слог в звонкий спирант. Например: др.ирл. *slige* ‘путь, дорога’, gen. *sliged* < vb. *slig-* ‘вырубить, расчищать’ – то есть *путь* предстает как «расчищенное пространство». То, что обозначение поэта относится именно к этому типу дентальных основ, подтверждается фиксацией лексемы в огамических надписях: надпись № 251, графство Керри, датируется V в. – *VELITAS LUGUTTI* ‘поэта Лугутиаса’ (gen., McManus 1997: 52).

Таким образом, как можно сделать предварительный вывод, обозначение древнеирландского поэта представляет собой пассивное причастие от глагола с исходным значением ‘видеть, выглядеть’, но в ирландском получившем значение то ли ‘обладать’, то ли ‘быть’. Но какова при этом исходная семантика: «видимый» или «обладаемый»? И является ли вообще продуктивным и перспективным соотношение семантики двух, столь далеко разошедшихся дериваций ОК \**ɥel-*? Попытка соотношения др.ирл. *file* с безличной формой *fil* была в свое время предпринята в книге М. Тимошко: автор предлагает рассматривать поэта-филида не только как «провидца», но и, исходя из бытийной семантики *fil*, как создателя (*shaper*), который воссоздает перед аудиторией видимый им мир (Tymoczko 1994: 139). Как я показала, такая трактовка не поддерживается ни семантически, ни морфологически, однако интересна сама мысль о соотношении двух, казалось бы, далеко разошедшихся лексем, родственных генетически. Если продолжить идею о происхождении имени поэта как развития пассивного при-

частия, тогда уже более вероятным окажется значение «обладаемый», имеющее точную семантическую параллель в англ. *possessed* 'одержимый'. Данная семантическая трактовка может послужить объяснением возникновения уже в конце древнеирландского периода целого ряда верований, связанных с шаманистскими практиками и экстатическими состояниями, в которые должен был приводить себя поэт-филид, желающий увидеть будущее (см. приведенный выше пример из саги «Похищение быка из Куальнге»). Идея подтверждается сопоставлением с рядом других дентальных основ в древнеирландском, которые, как показывает К. МакКон, воспринимались носителями языка как продуктивные (см. McCone 1995).

Данный вывод кажется мне самой преждевременным, причем – по трем причинам.

Во-первых, идея одержимости, которая в древнеирландской монастырской традиции (а именно в ней и создавались псевдомифы о языческом прошлом страны) могла быть заимствована из Евангелия, все же вряд ли могла претерпеть настолько сильную трансформацию и превратить одержимого бесами безумца во вдохновенного провидца и поэта.

Во-вторых, на уровне чисто языкового текст Вульгаты, который в данном случае оказывается опорной моделью, дает, как правило активное причастие – (*daemonia*) *habentes*.

В-третьих, что наверное окажется наиболее веским аргументом, разрушающим мою реконструкцию, является имя пророчицы бруктериев – Веледы (о которой трижды пишет Тацит: в IV и V книгах «Истории» и в «Германии»). Имя Веледы считается кельтским заимствованием в германском (см., например, Enright 1996: 170). Предполагается, что в данном случае в качестве имени собственного выступает апеллятив со значением 'пророчица', т. е. – видящая будущее. Соотнесение Веледы с обозначением близкого по своим социальным функциям филида в данном случае не вызывает сомнений<sup>6</sup>. Таким образом, обозначение поэта-филида как пророка, провидца в гойдельском оказывается унаследованным от кельтской

---

<sup>6</sup> Озвончение интервокального *-t-* считается произошедшим в момент перехода лексемы в германскую языковую среду (см. Delamarre 2003: 311).

архаики<sup>7</sup>, а не образованным уже в период независимого функционирования прото-гойдельского, и присутствующий в нем дентальный суффикс также является унаследованным от общекельтского языка (ср. слова, не имеющие морфологической интерпретации на гойдельском уровне: др.ирл. *luch* ‘мышь’, gen. *lochad*, при галльск. *Lucotios*, NP; др.ирл. *traig* ‘нога, ступня’, gen. *triaged*, при галльск. *treide* ‘нога’). К данной группе Бр. Ирслингер также предлагает относить и огамическое имя NIOTTA ‘героя’ (gen.), давшего более позднюю форму *nía* (см. Irslinger 2002: 45).

Однако углубление уровня семантической реконструкции не лишает смысла саму идею ее морфологической интерпретации. Анализ дентальных основ *-t*-группы как *nomina agentis* дан в обзорной работе (McCone 1995), автор которой предполагает широкую семантику суффикса и постулирует архаичность формообразования, также приводя галльские параллели (*Namausatis* – «житель Нима», т. е. «имеющий отношение к Ниму», *liciatia* «(колдунья) имеющая отношение к нитям», теоним *Toutatis* ‘(бог) племени’ и пр.). Отчасти, продолжением его работы может быть названо небольшое, но очень интересное исследование Л. Репанашка (Repanašek 2014), автор которой, обращаясь в основном к данным галльской топонимики и этнонимики, предлагает семантически разграничивать словообразующие форманты – *\*-ati-* ~ *\*et-*. Для обоих в работе постулируется в первую очередь выражение притяжательности, но лексем, в которых использован формант *\*et-*, предстают как более архаические и реконструируемые еще на и.-е. уровне. Однако, говоря о «посессивном суффиксе» в самом широком смысле слова, Репанашек как бы не различает, с одной стороны, собственно владельца и/или объект, которым он обладает. Так, например, как я понимаю, в NP *Caletus* с общим значением «воин, герой» вычленяется основа *\*kal-* ‘твердый’ и указанный посессивный суффикс (= «обладающий твердостью»). В то же время неоднократно зафиксированная галльская лексема *peteton* ‘храм, святилище’ трактуется им скорее как «относящаяся к группе X». Но, спросим мы себя, а ясно ли различали

---

<sup>7</sup> См. также известную работу Р. Якобсона, в которой обозначение ирландского поэта соотносится с именем славянского бога Велеса (Jacobson 1969)

эти посессорные нюансы сами прото-галлы? Не совсем четко в статье разграничены и субстантивно-адъективные и deverбильные деривации: так, как кажется, если *geneta* ‘девушка, девушка’ действительно однозначно реконструируется как «рожденная», то элемент *Orget-* (NP *Orgetorix*) предстает более проблематичным. Должна добавить, что широко представленная в кельтских языках основа \**org-* с семантикой «убийство, грабеж, разбой», дает в галльском два интересных образования в сложных именах: *Orgetorix* ~ *Organtorix*. Согласно предложенной в статье Репанашка трактовке, первое имя должно иметь семантику «царь обладающих убийством», а второй – «царь убивающих» (или «царь убивающий»), что, как мы понимаем, семантически очень близко. Мое же предложение рассматривать формант *-t-* как реликт пассивного причастия дает семантику «царь убитых», что, как мне самой кажется, маловероятным. Вспомним, однако, германского Одина.

Итак, в целом, как я пыталась показать, предложенная в свое время Мак Коном его обобщенная семантика «имеющий отношение к» предстает как (пока) наиболее верная, однако материал в целом, как я также пыталась показать, еще требует более детального анализа, причем – именно с позиций семантической деривации.

Поэт-филид, таким образом, это скорее обобщенно – «лицо, имеющее какое-то отношение к видению», но все же не просто – «видящий». Свой вывод о поэте как «обладаемым» (богами?) я назвала выше преждевременным. Но преждевременный не означает – заведомо неверный. Материал, как мне кажется, нуждается в дальнейшем изучении, причем как на морфологическом уровне (расширение сопоставительных данных ден-тального образования в кельтском), так и на мифопоэтическом.

### Литература

- Delamarre, X. 2003: *Dictionnaire de la langue gauloise*. Paris, Édition Errance.
- Enright, M. J. 1996: *Lady with a Mead Cup. Ritual, Prophecy and Lordship in the European Warband from La Tène to the Viking Age*. Dublin, Portland.
- Ford, P. 1990: The Blind, the Dumb, and the Ugly: Aspects of Poets and their Craft in Early Ireland and Wales. *Cambridge Medieval Celtic Studies*, vol. 19, 26–40.

- IEW = Pokorny, J. 1959: *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*, Bern.
- Irslinger, B. S. 2002: *Abstrakta mit Dentalsuffixen im Altirischen*. Heidelberg, Universitätsverlag.
- Jacobson, R. 1969: The Slavic god Veles and his Indo-European Cognates. *Studi linguistic in onore di Vittore Pisani*, vol. II, Brescia, 579-599.
- LIV – 1998: *Lexicon der indogermanischen Verben*, ed. H.Rix et al. Wiesbaden.
- Mallory, J. & Adams, D.Q. 1997: *Encyclopedia of Indo-European Culture*. London and Chicago.
- Matasović, R. 2009: *Etymological Dictionary of Proto-Celtic*. Leiden, Brill.
- McCone, K. 1995: OIR. *Senchae, Senchaid* and Preliminaries on Agent Noun Formation in Celtic. *Eriu*, vol. 46, 1-10.
- McCone, K. 1997: *The Early Irish Verb*. Maynooth, An Sagart.
- McManus, D. 1997: *A Guide to Ogam*. Maynooth, An Sagart.
- Murphy, G. 1956: *Early Irish Lyrics*. Oxford University Press.
- Nagy, J.F. 1985. *The Wisdom of the Outlaw : the Boyhood Deeds of Finn in Gaelic Narrative Tradition*. Berkeley – Los Angeles: University of California Press.
- Orel, V. 2003: *A Handbook of Germanic Etymology*. Leiden, Brill.
- Repanašek, L. 2014. Two notes on Old Celtic morphology. *Acta Linguistica Petropolitana* X, 1, 239–254.
- TBC 1976: *Táin bó Cuailnge*. Rec.I. Ed. C. O’Rahilly. Dublin, DIAS.
- Tymoczko, M. 1994: *The Irish Ulysess*. Los Angeles, University of California Press.

**T. A. Mikhaylova. What did see the Old Irish poet-filed and did he even see? Towards a morpho-semantic reconstruction of the lexeme.**

The Old Irish name for ‘poet, seer, prophet’ is – *file*, gen. *filed*. The word belongs to the class of dental inflection, that is usually said to derive from verbal roots or action nouns. Thus, e.g., OI *carae*, gen. *carat* ‘friend’ goes back to old part.pres.act. with *-nt-* suffix of the verbal root *car-* ‘to love’ (\**-nt-* > \**-nd-* > \**-dd-* > *-d*). The analysis of the list of attested OI dental roots demonstrates some sub-types within this class:

1. /-d-/ type or consonant declension of PC *-nt-* (*carat*, *dinet* ‘lamb’, also – *fichet* ‘twenty’).
2. pseudo-/d-/ type or words with etymological \**-d* (*area* ‘driver of a chariot’, gen. *arad*, < PC \**are-sedos*; *druí* ‘druid, wizard’, gen. *druad* < PC *dru-widos* ‘true-wisdom’).
3. /-đ-/ type: the majority of words of this type go back to formations with suffixal *-t-* in PC. In OI this sound appears as lenited /-đ-/ transformed from lenited *-t-* /-θ-/.

The name of the poet belongs to this last group.

The semantic nature of this *-t-* suffix “represents a general ‘Zugehörigkeitssuffix’ in PIE and its meaning is ‘pertaining to’” (McCone 1995). The certain Gaulish examples of this suffix applied to agent names are seen in the divine name *Toutatis* ‘(god) of the tribe’ (*toutā*), *Namausatis* ‘from Nimes’ *liciatia* ‘(a witch) acting with threads’ etc. So, the poet is not ‘a seer’, but a person ‘pertaining to (sacral) vision’? I

believe that this word deserves a further analysis with considering the meaning of other derivations of IE *\*wel-* in Goidelic. OI developed an impersonal form *fel/fil* as a dependent suppletive form of the verb of state *at-tá* (from IE *\*sta-*), akin to French *voilà* (lit. 'see there'), used mostly in possessive constructions: *In fil let?* 'Do You have?' (lit. 'does it seen with You?'). We could suppose in these constructions an attempt of the language to develop the verb 'to have', that does not exist in Celtic. So, I could propose the early semantic of *file* – the formation of *-t-* suffix with part.pass. meaning – 'seen' or rather – 'possessed', taking into account that in early texts the *file* is described not as a simple poet or storyteller, but as a soothsayer, a prophet, who uses shamanistic rituals.

The connections of Old Irish *file* with Old Germanic name of the prophetess *Veleda* as well as the Slavonic god *Veles* deserve special attention.

*Keywords:* Old Irish, Gaulish, the name of the poet, *file*, dental inflection, proto-I.E. *verba videndi*, prophesy, *Veleda*, *Veles*.